

ISCAB CARTA NAJ SAN PABLO YATO TET NAJ TIMOTEO

Yichebanil iscarta naj Pablo

¹ Hanin Pablo inti'an, ischejab Comam Jesucristo wehan, yuto hac tu' el yiri isc'ul Comam Dios, yu walnic'ojan hune' k'inale mach istaribal chiilcha yiri Comam Jesucristo, haca' yu yal-tencano Comam Dios.

² Chintz'ibñetojan hune' incartati'an tawet wuxta Timoteo, caw xahan ayach wuhan, yuto inc'aholan hawe yiri Comam. Ha'ojob Comam Dios Mame yeb xin Comam Jesucristo chiak'ni isc'ulch'anil isc'ul yeb ak'anc'ulal tawet, cat istz'ay isc'ul tawiri.

Jala'c'o Istzoti' Comam Jesucristo

³ Hayet chañinnanitijan yet chintxahlihan hunun tz'ayic yeb hunun ak'bal chiwak'an yuch'andiosal tet Comam Dios tawiri. Yiri istoholal innabalan chinmunlahan yiri ismunil Comam Dios, haca' yu ismunla ebnaj wichmaman yet payat.

⁴ Chinnatijan yet hawok'i yet hacancano wuhan. Chiwochehan chachwilan hunelxa yuñe cam yahcanocañ tzalahilal yul wanmahan.

⁵ Chinnatijan tato yiri caw yeli ayco hawanma yiri Comam Jesucristo. Haca' hami' ixnam Loida yeb hami' Eunice, ha' babel yaco yanma yiri Comam, caw xin wohtajan tato hac tu' hawanipaxico hawanma yiri Comam.

⁶ Yuxin chiwaltojan tawet tato ayachojabrietico hawanico yip hahelanil yak'cano Comam Dios tawet yet wanayo ink'aban yibañ hawi'.

⁷ Wal xin, hune' Espíritu xayak' Comam Dios jet, mach chiyak' xiwquilal yul janma, walxinto chak' yip janma, yeb coxahanñen coba, yebpaxo cocachni coba yirñej istx'ojal.

⁸ Yuxin mach chañtx'ixwi hawalnic'o Istzoti' Comam Jesucristo, yeb xin mach chañtx'ixwipaxoj yuto ayinicojan yul preso ti' yu Istzoti' Comam. Wal xin yu hawip chak' Comam Dios yilal hachahni ej isya'tajil chihul tawibañ yu chawalic'o Istzoti' Comam chiak'ni colbanile.

⁹ Wal tinañ colbiloñxa yu Comam, yeb awtebiloñxa yu joccoano yeto Comam. Yaj mañtaj yu tzet chicowatx'e yuxin colbiloñxa, machoj; walxinto yu nabilxatic'a yu Comam yet yalañato mañto chiswatx'e Comam yul sat yibañk'inal ti', yak'nipaxo isc'ulch'anil isc'ul jet yu Comam Jesucristo.

¹⁰ Isyelo Comam Dios isc'ulch'anil isc'ul tu' yirñ Comam Jesús yet yulic'o yul sat yibañk'inal ti'. Yak'nicano taño yip hune' camical jibañ, yak'ni ohtañelaxo hune' k'inale mach istañbal yu cuybanile yet colbanile.

¹¹ Ha' Comam Dios ak'ñe inmunilan walnic'ojan hune' Tzoti' yet colbanile ti', quinyanicojan ischejabo Comam Jesucristo, yeb cuywawomal xol anma mach Israeloj.

¹² Yuxin chiwilan huntেক'an isya'tajil chiay wibañti'an, yaja' machi nich'ano chintx'ixwihan, yuto wohtajan mac yirñ ayco wanmahan. Wohta-

paxojan ta tzet chiwak'an isc'uba' Comam Dios, ay yip Comam isc'ubani masanto yet ch'ayilo islahobal tz'ayic.

¹³ Huntেক'an cuybanile ak'bil tawet wuhan, yiri caw yeli yet Comam Dios yehi. Ha' huntেক'an cuybanile ti' chawilto habeybalrieni. Tinañ hunxañe je yeb Comam Jesucristo, yuxin aco hawanma yiri Comam, yeb xin xahan chawil hawet anmahil.

¹⁴ Wal xin, yu yip Comam Espiritu Santo ayco jiri hununoñ, yuxin caw chaya'ilri huntেক'an cuybanile ak'bil tawet yu Comam Dios.

¹⁵ Hawohtaj tato sunil ebnaj ay bey yul ismajul Asia bejri incanojan, xol ebnaj tu' ayco naj Figelo yeb naj Hermógenes.

¹⁶ Ha'ojab Comam Dios chianayo isc'ulal yibañ macta ay bey yatut juxta Onesíforo, yuto tx'i'al el hulic'o naj yak'a' isnimanbal inc'ulan. Waxaica ayinictijan yul preso ti' yaj xin mach chitx'ixwilo naj wiñan.

¹⁷ Wal xin hulri naj yul coñob Roma ti', yoc naj quinissaynihan, mañtic'a xin isbej naj quinissaynihan masan quinilchahan yu naj.

¹⁸ Ha'ojab Comam Dios chiak'ni isc'ulch'anil isc'ul tet juxta Onesíforo tu' yiri islahobal tz'ayic. Hach ti' caw hawohtaj ta colwa naj jiri yet ayoñ yul coñob Efeso.

2

Hune' ischejab Comam Jesucristo caw c'ul

¹ Hach caw inc'aholti'an, caw ak' hawip hawatx'enico haba yiri isc'ulal isc'ul Comam Dios chiyak' jet, yuto caw hunxa je yeb Comam Jesucristo.

² Huntেক'an cuybanile hawabe walnic'ojan xol anma, ha' chatak'e tet ebnaj juʔtaj yijem chute isba, yeb tz'ajan chute isc'ul ebnaj iscuyni hunuxa yet anmahil.

³ Hach ti' xin techahojab isya'tajil hawu haca' hunu naj soldado, yuto ischejab Comam Jesucristo hawehi.

⁴ Machi hunu naj soldado ti' ayco soldadohal cat istopaxo iswatx'eno hunuxa nan munilal, yuto yilal isyijen naj tzet chal yahawil.

⁵ Hacpax tu' hunu naj chiak'ni aʔe, mach chischah naj ismatan ta mach chisyije naj yiʔi tzet chu istzujcha apno hune' matan tu'.

⁶ Haca' hunu naj tz'unum awal, yilal ismunla naj babel cat ischahni naj sat istz'unub tu'.

⁷ Aco hawanma yiʔi huntেক'an cuybanile chiwalan tawet ti', ha' xin Comam ch'ak'ni cam hatx-umu' yiʔi tzet yehi.

⁸ Nati Comam Jesucristo, Comam pitzc'acaʔi xol camom, Comam tit yiʔi yuninal naj jichmam David, haca' yalni Tzoti' yet colbanile chiwalic'ojan xol anma.

⁹ Yu chiwalic'ojan hune' cuybanile ti', yuxin chiwabehan isya'tajil. Caw xin ayinicojan preso haca' hunu mac caw xiwquilta ismul, yaj wal Ttzoti' yet colbanile xin mach ayoco preso.

¹⁰ Yuxin, sunil chiwak' techahojan yu ayco wanmahan yiʔi macta sic'bilxacaʔi yu Comam, yuʔe ischahni iscolbanil caw c'ulch'ancanoj, mach istaʔibal, hune' chiak'lax jet yu hunxa je yeb Comam Jesucristo.

¹¹ Hune' cuybanile ti' caw yel chala:

Tato xacoñcam yeb Comam, choñititzbipaxocañ yeb Comam yin sunilbal tiempo.

12 Tato chijabe isya'tajil, choñiocpaxo yahawilo yeb Comam. Ta chijala ta mach joltajo Comam, chiyalpaxo Comam ta mach coñyohtajoj.*

13 Ta mach c'ulo chijute coba, wal Comam Dios c'ul Comam, yuto mach chismañc'o Comam yin tzet chala.

Haca' hunu naj chejab caw yijem, hac tu' chijute coba

14 Nati hunttek'an tzet chiwalti'an tet ebnaj juxta ink'ana'an. Cam tak'ecano tet ebnaj sata Comam Dios ta mach ch'oc ebnaj isteye'le isba yiniej tzoti' matzet chal yelapnoj, yuto matzet c'ul chiswatx'e, toñe chetato isnabal macta chiabeni.

15 Caw hantatic'a chu hawu lahico hawec' yin isc'ulal, haxinwal chitzala Comam Dios tawin, haca' hunu munlawom matzet yin wal istx'ixwicañ, hune' mac ha' cuybanile caw yel chalic'oj.

16 Caw mach chachah hawabe hunttek'an tx'ojla tzoti' chal anma, yeb tzoti' matzet c'ul chak'a, yuto ha' mac chihalni hunttek'an tzoti' tu' niñtejal isto sutsun xol istx'ojal.

17 Haca' hunu tx'ac chik'atoj cat yec' lebohi, hac tu' chiyu yec' lebo hunttek'an tzoti' chiyal ebnaj tu'. Hac tu' yute isba naj Himeneo yeb naj Fileto.

18 Xaisbejcano ebnaj hune' cuybanile caw yel chala, chalni ebnaj tato xapitzc'acañ ej camom. Ay xin hunttek'an mac ayxaco yanma yin Comam chicabconcañ isc'ul yu tzet chal ebnaj.

* 2:12 1Pe 5:1

19 Yaja' wal Istzoti' Comam Dios yak'cano jet, caw ay yip, lahan haca' hunu xe' ña machi nino chibili. Ayco hune' sello yĩñ chalni haca' ti': "Yohta Comam Dios macta yetxa Comam yehi,"* xi. Chal-nipaxoj: "Macxañetic'a anmahil chaco isba yul isk'ab Comam Jesucristo, yilal chisbejcano sunil istx'ojal," xi.

20 K'inalo hunu niman ña tinañ, caw tzetc'a k'uybe ayicto yul; ay munlabal naba oro yeb naba plata ayicto yul. Aypaxo munlabal naba te'ñe, aypaxo naba tx'otx'ñe. Huntেক'an munlabal tu' ay ec'bal yelapno ismunil, aypaxo xin comontañe ismunil.

21 Lahanoñ haca' huntেক'an munlabal tu'. Tato sunil machiswalilal chicobejcanoj, niman jelpno yul sat Comam Dios. Haxa Comam ayoñ yet, xacoñocnico yu Comam yĩñ ismunil, helanoñxa cowatx'en sunil isc'ulal.

22 Elañ tet sunil istx'ojal choche ebnaj hawet tzehal iswatx'e; wal xin ocañ tzujno yinta isto-holal. Cam lahico hawanico hawanma yĩñ Comam, xahan chawil hawet anmahil. Caw ayojab ak'anc'ulal yul hawanma haca' sunil macta chi-awten Comam yĩñ.

23 Yaj mach chawabeto tzoti' machiswalil matzet chaliloj, yuto hawohtaj tato howal chíti huntেক'an tu'.

24 Yuto hune' ischejab Comam Dios, mach chiyu yanito isba xol howal. Wal xin c'ul chute isba yĩñ sunil anma, helanpaxo iscuwahi, yeb xin niman chute isc'ul.

* 2:19 Nm 16:5

²⁵ Ak'anc'ulal xin chiyu iscuypwa yirñ mac mach chischah cuybanile, yuto chalo yanico huntেক'an mac tu' Comam Dios yirñ isc'ul cat ishelni isbeybal, cat yohtañenilo hune' cuybanile caw yeli,

²⁶ yuñe iscolchalo yul isk'ab naj matzwalil bay preso yeco yu naj; chiswatz'en baytet choche isc'ul naj.

3

Isbeybal anma yirñ islahobal tz'ayic

¹ Yilal hawohtañeni tato yet islahobal tz'ayic caw ayej isya'tajil chihuli.

² Ay anma ti' ha'ñech'an chisxahanñe isba. Chanico yanma yirñ ch'en melyu, chislolo'ñen isba cat yinipaxocañ isba, cat yoc yalno tzoti' tx'oj yirñ Comam Dios. Matxa chisyije tzet chal ismam ismi'. Matxa chiyak' yuch'andiosal yirñ tzet chiak'lax tet, matxa tzet chalilo cuybanile yet Comam Dios yul sat.

³ Mach choche yet anmahil, yeb machi tz'ay isc'ul yirñ hunuxa yet anmahil. Chisbalcañ tzoti' machiswalil yirñ yet anmahil. Caw mach chu isto-holbañenico isba yirñ isc'ulal, haca' hunu no nok' caw how hac tu' chute isba, chiscajpaxo isc'ulal.

⁴ Chipaq'auico yirñ yet anmahil, caw mach chixiw iswatz'en istx'ojal, nohna yu tzet ye tu' matzet chaliloj. Ha' tzet ye tu' choche isnimanil ha' chiswatz'e selelo tzet choche Comam Dios.

⁵ Chiyalni ebnaj tato ayco isnabal ebnaj yirñ Comam Dios, yaja' isbeybal ebnaj chiyeniloj ta mach ayoco Comam Dios yirñ isnabal ebnaj. Mach chawaco haba xol huntেক'an ebnaj tu'.

⁶ Yuto xol ebnaj chiwalti'an, ay ebnaj chiocto yul ña, cat yoc ebnaj ismonten ebix ix yuñe isomchato iswi', yuto machi yip isnabal ebix yu nohna yanma ebix yu istx'ojal, chisyijento ebix tzet choche isc'ul.

⁷ Huntেক'an ebix tu' xin, ayñetic'aco ebix is-cuywi, yaja' mañtic'a chik'oji ebix istxumnilo hune' cuybanile caw c'ul.

⁸ Haca' yu iscajwa naj Janes yeb naj Jambres yirñ naj Moisés, hac tu' chu iscajwa huntেক'an anma ti' yirñ cuybanile yel chala. Caw etaxnalo isnabal ebnaj tu', mach yeloj caw c'ul yeco yanma ebnaj yirñ Comam Dios.

⁹ Wal xin machi nahatli istx'ojal ebnaj tu', yuto chiixtañwoti issucal ebnaj yu anma, haca' yu yix-tañwilo ebnaj cajni naj Moisés.

Islahobal chejbanile yalto naj Pablo tet naj Timoteo

¹⁰ Yaja' wal hach ti', caw tzujanach yirñ cuybanile walcanojan, yeb sunil inbeybalan yeb innabalalan. Ilbil hawu tzet wute wanico wanmahan yirñ Comam Dios, yeb innimanc'ulalan, yebpaxo yirñ inxahanñenan wet anmahilal. Wak'nipaxo techahojan sunil isya'tajil.

¹¹ Hawilpaxo yet yak'lax ec'oya' wanmahan, yeb yet yul isya'tajil wibañan. Huntেক'an wak'lenan yet wec'an yul coñob Antioquía, yeb bey coñob Iconio, yebpaxo bey coñob Listra. Yirñ huntেক'an isya'tajil wabetu'an, Comam Dios quincolnilojan xol sunil.

¹² Yirñ caw yeli, macñetic'a choche c'ul chute isbeybal yu ayco yanma yirñ Comam Jesucristo, caw masan chabe isya'tajil yu yet anmahil.

¹³ Wal ebnaj matzwalil chute isba yeb ebnaj subcham anma tu', ip islahnico yanito isba ebnaj xol istx'ojal, chetato ebnaj isnabal yet anmahil cat xin yetanpaxto isba ebnaj.

¹⁴ Yaj wal hach ti', lahico haliñban haba yiñ cuybanil cuybilxa hawu, hune' hawayto yul hawanma. Hawohtaj mac cuyñehach yiñ.

¹⁵ Hach ti' nich'anachto hacuyni cuybanile yet Comam Dios. Hune' cuybanile chiak'ni ishelanil hanabal, cañyanito yiñ colbanile yu hawayto yul hawanma yiñ Comam Jesucristo.

¹⁶ Sunilal tzet ayayo yul Yum Comam Dios yalañ ischejbanil Comam watz'ina yu ebnaj ischejab. Caw xin ch'ocnico coñiscuyni yiñ isyelal cat isyeno bay mach t'iñano jecoj, cat iscachwa jiñ yiñ cotx'ojal, yeb coñiscuyni yiñ sunil istoholal.

¹⁷ Yurie tz'ajan lahan chucano mac yetxa Comam Dios yehi, caw helanxa chielcanico iswatz'en sunil isc'ulal.

4

¹ Yiñ sat Comam Dios yeb yiñ sat Comam Jesucristo, Comam chul Jahawiloj, yeb chul ilno ismul macta itzitz yeb macta camomxa, chintak'etojan

² ta chawalic'o cuybanile yet Comam xol anma. Ta choche anma yabe', maca mach choche anma yabe', yaja' masan chawalic'oj. Ak' yohtañelo yiñ istx'ojal chiswatz'e, cat xin hacachwa yiñ. Chawiptzenpaxoj, yeb niman chawute hac'ul hacuyni-paxo yiñ cuybanile.

³ Yuto ay hune' tiempohal chuli bay matxa chis-chah yabe' anma cuybanile caw yel chala. Haxañe comon tzoti' choche yabe'. Yuxin hantañe ebnaj

cuywawom chiscutxbaco anma, cat yoc cuywal yin anma tu', yaja' cachanre tzoti' caw choche isc'ul anma tu' chal ebnaj.

⁴ Anma tu' chismajche istxiquin yin cuybanile yel chala, yinxañe xin comon ic'ti' bay chaco yanma anma tu'.

⁵ Yaja' wal hach ti', toholojabnetic'a chawute hanabal, techahojab isya'tajil hawu, ec'añ hawala'c'o Tzoti' yet colbanile, yije hamunil tzabiloco hawu.

⁶ Yaj wal haninti'an toxa chinpotx'laxan haca' huno no nok' chioc yin xahanbalil, caw cawilxa yeti istz'ayical bay chincaman.

⁷ Haca' hunu mac chioc yin hunu añe, hac tu' yu wak'ni wanmahan immunlahan yin ismunil Comam Dios. Tinañ xin xaquink'ojihan inlahnihan immunilan yin caw c'ul, caw inya'ilñehan cuybanile bay ayco janma.

⁸ Wal tinañ c'uwanxa hune' sabehal chiak'lax wetan ispaj seel immunilan. Hune' chak' Comam wetan yet chiapni istz'ayical bay chul Comam is-toholalnetic'a chiswatz'e, cat yilni yin tzet chielico anma. Maññetajinan xin chinchahan inmatanan tet Comam, to chischahpaxo sunil anma yin sunil isc'ul chiechmali yin yulbal Comam yet iscayelal.

Hune' colwal isk'an naj Pablo tet naj Timoteo

⁹ Chiwochehan ta chawaco yin hac'ul hawul quinhawilnojan yin añe,

¹⁰ yuto naj Demas xaquisbejcanojan naj, xato naj bey Tesalónica, yuto ec'bal ayco yanma naj yin tzet ay yul sat yibañk'inal ti'. Wal juñta Crescente xin, hata bey Galacia to naj. Walpaxo juñta Tito xin, hata bey Dalmacia topaxo naj.

¹¹ Cachanxañe naj Lucas ayc'o inc'atañan. Wal xin ec'añ hawik'a naj Marcos cat hawiniti naj taw-intaj, yuto chiwochehan chicolwa naj wintajan yin ismunil Comam Dios.

¹² Wal naj juḡta Tíquico, xainchejtojan naj bey Efeso.

¹³ Yet chaḡtita, chawiti hune' incapahan wacanojan bey yatut juḡta Carpo, bey coñob Troas, yeb hunték'an inlibrohan, yeb hunték'an wuman caw yilal yehi.

¹⁴ Naj Alejandro, naj chac'om ch'en, tzetc'axa ismachiswalilal xaiswatx'e naj wiñan. Ha' Comam Dios chipajtzeno tet naj, haca'tic'a ismachiswalilal naj tu'.

¹⁵ Chawil haba tet naj, yuto caw chiscáj naj cuybanile chijalic'o ti'.

¹⁶ Yet wocan babel sata ebnaj yahaw yu yillaxi ta ay inmułan, caw machi hunu mac quincolnihan. Sunil ebnaj quinbejnicanojan; machojab xin chitit ishowal Comam Dios yibañ ebnaj yu hune' tu'.

¹⁷ Yaja' wal Comam Dios colwa wiñan, yak'nipaxo wipan yuñe yijni isba walnic'ojan cuybanile yet colbanile xol sunil anma mach Israeloj, hac tu' yu yabencantoj. Caw colwa Comam wiñan haca'tañe quiniscolan Comam yul isk'ab no' balam.

¹⁸ Ha' Comam Dios chincolnihan tet sunil ismachiswalilal, cat xin quinis'ubanan Comam yuñe quinyinitojan isc'atañ yul satcañ. ¡Alaxojabico ismay Comam Dios yin sunilbal tiempo! Hacojab tu'.

Yet yalnito naj Pablo ta chil isba ebnaj juxtaj

¹⁹ Chawal tet ix janab Prisca yeb tet juḡta Aquila ta chil isba. Chawalpaxo tet yuninal juḡta Onesíforo ta chilpaxo isba.

²⁰ Wal naj juḡta Erasto wacanojan naj yul coñob Corinto, walpaxo juḡta Trófimo yabi ay naj, yuxin wacanojan naj yul coñob Mileto.

²¹ Chawaco yiñ hac'ul hatit yiñ añe yalañto maḡto chioc ha' ñab. Chalto juḡta Eubulo yeb juḡta Pudente yeb juḡta Lino yeb ix janab Claudia ta chawil haba yiñ hacawil. Yeb sunil mac ayxaco yul isk'ab Comam bey ti' chalpaxtoj ta chawil haba.

²² Ha'ojab Comam Jesucristo chioc hawetbihoj, cat xin yak'ni Comam isc'ulch'anil isc'ul teyet hes-unil bey tu'. ¡Hacojab tu'!

Nuevo Testamento yin abxubal
New Testament in Jakalteko Eastern; jac
(GT:jac:Jakalteko)

copyright © 1997 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Jakalteko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Jakalteko

© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-05-05

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

b5bce385-9ed7-5701-9edc-e221ef239a1c